


1. Popis zásielky/ Shipment description / Описание поставки	1.5 Číslo certifikátu/ Certificate № / Сертификат №
1.1 Meno a adresa odosielateľa/ Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	 <p>Veterinárny certifikát pre konské mäso a surové mäsové prípravky vyvážené z EÚ do Colnej únie</p> <p>Veterinary certificate for horse meat and raw meat preparations, exported from the EU to the Customs Union</p> <p>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Таможенный союз мясо, сырые мясопродукты и субпродукты, полученные при убое и переработке лошадей</p>
1.2 Meno a adresa príjemcu/ Name and address of consignee: / Название и адрес грузополучателя:	
1.3 Dopravný prostriedok/ Means of Transport: / Транспорт. (Číslo železničného vagóna, nákladného auta, kontajnera, číslo letu, meno lode/ the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомобиля, контейнера, рейс самолета, название судна.)	
1.4 Krajina(y) tranzitu/ Country(s) of transit: / Страна(ы) транзита:	1.6 Krajina pôvodu tovaru/ Country of origin of goods/ Страна происхождения товара: 1.7 Certifikujúci členský štát EÚ/ Certifying Member State in the EU: / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат: 1.8 Kompetentný orgán v EÚ/ Competent authority in the EU: / Компетентное ведомство ЕС: 1.9 Organizácia v EÚ, vydávajúca tento certifikát/ Organisation in the EU issuing the certificate: / Учреждение ЕС, выдающее сертификат: 1.10 Miesto prekročenia hranice Colnej únie/ Point of crossing the border of the Customs Union: / Пункт пересечения границы Таможенного союза:
2. Identifikácia výrobkov / Identification of goods / Идентификация товара	
2.1 Názov výrobku: / Name of goods: / Наименование товара: 2.2 Dátum výroby: / Date of production: / Дата изготовления товара: 2.3 Druh balenia: / Packaging: / Упаковка: 2.4 Počet balení: / Number of packages: / Количество мест: 2.5 Netto hmotnosť (kg): / Net weight (kg): / Вес нетто (кг): 2.6 Číslo plomby: / Number of seal: / Номер пломбы: 2.7 Identifikačné značky/ Identification Marks: / Маркировка: 2.8 Podmienky skladovania a prepravy: / Conditions for storage and transport: / Условия хранения и перевозки:	
3. Pôvod výrobkov/ Origin of products/ Происхождение товара	
3.1 Názov, schvaľovacie číslo a adresa prevádzkarne: / Name, approval number and address of the establishment: / Название, регистрационный номер предприятия и адрес предприятия: - bitúnok (mäso spracujúci závod)/ slaughterhouse (meat processing plant) establishment: / бойня (мясокомбинат): - rozrábka reň: / cutting plant: / разделочное предприятие: - mraziarenský/ chladiarenský sklad: / cold storage: / холодильник: 3.2 Administratívno – územná jednotka: / Administrative-territorial unit: / Административно-территориальная единица:	
4. Certifikát o vhodnosti pre ľudskú spotrebu / Certificate on suitability for human consumption / Свидетельство о пригодности	

продукции в пищу людям

Ja, dolu podpísaný štátny/úradný veterinárny lekár potvrdzujem, že: / I, the undersigned State/official veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:
Certifikát je vydaný na základe nasledujúcich pre-exportných certifikátov (pozri priložený zoznam v prípade viac ako dvoch) ⁽¹⁾; / The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) ⁽¹⁾; / Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список) ⁽¹⁾.

Dátum/ Date/ Дата	Číslo/ Number/ Номер	Krajina pôvodu/ Country of origin/ Страна происхождения	Administratívne územie/ Administrative territory/ Административная территория	Schvaľovacie číslo prevádzkárne/ Approval number of the establishment/ Регистрационный номер предприятия	Názov a množstvo (netto hmotnosť) tovaru/ Name and quantity (net weight) of goods/ Вид и количество (вес нетто) товара

4.1 Mäso a mäsové prípravky exportované do Colnej únie sú získané zo zdravých zvierat zabitých a spracovaných v prevádzkarniach, schválených kompetentnou veterinárnou službou v EÚ na dodávanie ich produkcie na vývoz a ktoré vykonávajú svoju činnosť pod jej dozorom. / Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union, are obtained from healthy animals slaughtered and processed in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. / Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясородукты и субпродукты получены от убой и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Европейского союза на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.

4.2 Mäso a surové mäsové prípravky určené na vývoz do Colnej únie pochádzajú zo zvierat, ktoré boli podrobené ante-mortem veterinárnej prehliadke, a ich telá a vnútorné orgány post-mortem veterinárno-sanitárnej prehliadke vykonanej štátnou/úradnou veterinárnou službou. / Meat and raw meat preparations intended for export to the Customs Union originate from animals that have been subject to ante-mortem veterinary inspection, and their carcasses and internal organs – to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the State/official Veterinary Service. / Мясо и сырые мясородукты, предназначенные для экспорта в Таможенный союз получены от животных, подвергнутых предубойному ветеринарному осмотру, а туши и субпродукты – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной/официальной ветеринарной службы.

4.3 ⁽²⁾ Mäso, surové mäsové prípravky a vnútornosti boli získané zo zabitia a spracovania zvierat pochádzajúcich z chovu alebo administratívnych území. / ⁽²⁾ Meat, raw meat preparations and offals were obtained from slaughter and processing of animals originating from premises or administrative territories. / ⁽²⁾ Мясо, сырые мясородукты и субпродукты получены при убой и переработке животных, заготовленных в хозяйствах или административных территориях.

a) úradne bez výskytu nasledujúcich nákazlivých chorôb: / officially free from the following contagious diseases: / официально свободных от следующих заразных болезней:

- afrického moru koní - v priebehu posledných 24 mesiacov na území krajiny alebo administratívneho územia podľa regionalizácie alebo 6 mesiacov v chove, ak sa vykonáva kontrolný program / African horse sickness - during the last 24 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalisation or 6 months on the holding when control programme is carried out / африканской чумы лошадей – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией либо 6 месяцев на территории хозяйства, если в стране реализуется программа надзора;

- soppavky - počas posledných 36 mesiacov na území krajiny alebo administratívneho územia podľa regionalizácie alebo 6 mesiacov v chove, ak sa vykonáva kontrolný program. / Glanders - during the last 36 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalisation or 6 months on the holding when control programme is carried out / сапа - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, либо 6 месяцев на территории хозяйства, если в стране реализуется программа надзора;

- infekčnej anémie koní - počas posledných 3 mesiacov v chove / equine infectious anaemia – during the last 3 months in the holding / инфекционной анемии лошадей – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;

- sneť slezinovej – po dobu 20 dní v chove / anthrax – for 20 days in the territory of the holding / сибирской язвы - в течение 20 дней на территории хозяйства.

b) kde neexistujú žiadne prípady lymfangitídy - počas posledných 2 mesiacov v chove / that there were no cases of lymphangitis – during the last 2 months in the holding / не было зарегистрировано случаев эпизоотического лимфангоита - в течение последних 2 месяцев на территории хозяйства.

4.4 Zvieratám, z ktorých sú mäso a surové mäsové prípravky získavané neboli pred zabitím podávané prírodné alebo syntetické estrogénne, hormonálne látky, tyreostatiká, antibiotiká, iné liečivá a pesticídy a to nie neskôr ako to povoľujú návody na ich použitie. / Animals from which meat and meat products are derived, were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal, substances, thyrostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them. / Животные от которых получено мясо, сырые мясородукты и субпродукты не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенов, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также лекарственных средств, введенных перед убойем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

4.5 Okamžite pred zabitím boli kone klinicky prehliadnuté na soppavku s negatívnym výsledkom. / Immediately prior slaughter horses were subject to clinical examination for glanders with negative outcome. / Лошади непосредственно перед убойем подвергнуты клиническому осмотру с отрицательным результатом исследования на сапа.

4.6 Mäso a surové mäsové prípravky vyvážané do Colnej únie / Meat and raw meat preparations exported to the Customs Union / Экспортируемые в Таможенный союз мясо, сырые мясородукты и субпродукты:

- pri vyšetrení post-mortem neboli zistené nálezy typické pre africký mor koní, anaeróbne infekcie, tuberkulózu a iné nákazlivé ochorenia, kontaminácia parazitickými červami alebo kontaminácie inými látkami / post-mortem examination has not indicated characteristics typical to African horse sickness, anaerobic infections, tuberculosis and other contagious diseases, helminth infestation or

¹ **Nebodiate sa prečirkať a potvrdte podpisom a pečiatkou / Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью.**

² **Administratívne územia, zóny a termíny môžu byť zmenené vzájomnou dohodou zmluvných strán podľa kódexu OIE. / Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement of the Parties according to the OIE Code. / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон в соответствии с требованиями Кодекса наземных животных.**

contamination by other substances / не имеют при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для африканской чумы лошадей, анаэробных инфекций, туберкулеза и других заразных болезней, поражений гельминтами, а также при отравлениях различными веществами;

- nemajú žiadne krvné zrazeniny, neodstránené abscesy, larvy strečkov/ have no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae/ не имеют сгустков крови, незакрытых абсцессов, личинок оводов,

- počas skladovania neboli rozmrazované / was not defrosted during storage / не подвергнуты дефростации в период хранения;

- nevykazujú známky kazenia / do not show signs of spoiling / не имеют признаков порчи;

- majú teplotu v jadre, ktorá nepresahuje minus 18 stupňov Celzia v prípade mrazeného mäsa a neprekračuje plus 4 stupne Celzia v prípade chladeného mäsa / has the core temperature in flesh not exceeding minus 18 degrees Celsius for the frozen meat and not exceeding plus 4 degrees Celsius for chilled meat/ имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 18 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градуса Цельсия для охлажденного;

- neobsahujú zvyšky vnútornosti alebo krvácaniny/ do not have traces of innards or bleedings / без остатков внутренних органов и кровоизлияний в тканях;

- neobsahujú konzervačné látky/ do not contain preservative substances / не содержат средства консервирования;

- neobsahujú zrsty serózných membrán, mechanické nečistoty, vôňu a chuť netypickú pre mäso (ryby, lieky, liečivé byliny, atď)/ do not contain trimmings of serosa membranes, mechanical premixes, odour and flavour untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs, etc.) / не имеют зачисток серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.)

- neboli ošetrené farbivami, ionizujúcimi alebo ultrafialovými lúčmi / was not treated by colouring substances, ionizing or ultraviolet rays/ не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

4.7 Každé individuálne jatočné telo bolo kontrolované na trichinelu s negatívnymi výsledkami./ Each individual carcass was tested with negative results for trichinella. / Каждая туша исследована на трихинеллез с отрицательным результатом.

4.8 Mikrobiologické, chemicko-toxikologické a rádiologické vlastnosti mäsa a surových mäsových prípravkov sú v súlade s veterinárno-sanitárnymi predpismi a požiadavkami Colnej únie./ Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary -sanitary rules and requirements of the Customs Union. / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса, сырых мясопродуктов и субпродуктов соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.9 Mäso a surové mäsové výrobky sú považované za vhodné na ľudskú spotrebu./ Meat and raw meat preparations are considered fit for human consumption. / Мясо, сырые мясопродукты и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям.

4.10 Jatočné telá (polovičky, štvrtky) boli označené so zdravotnou značkou štátnym/úradným veterinárnym inšpektorom s určením názvu alebo čísla mäso spracujúceho závodu (bitúnok), kde boli zvieratá zabitú. Mäsové prípravky musia mať identifikačnú značku na obale alebo vonkajšom obale. Opečiatkovaná etiketa je umiestnená na balení spôsobom ktorý zabezpečí, že otvorenie balenia nie je možné bez poškodenia etikety./ Carcasses (half-carcasses, quart-carcasses) are marked with health mark of State/official veterinary inspection with specification of name or number of meat - processing plant (slaughter house), where animals were slaughtered. Meat preparations have identification mark on package or polyblock. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking of its wholeness. / Туши (полтуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного/официального ветеринарного надзора с обозначением названия или номера мясокомбината (скотобойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет идентификационную маркировку на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности.

4.11 Balenie a obalový materiál sú použité iba raz, a sú v súlade s požiadavkami Colnej únie./ Package and packaging material are used only once and comply with requirements of the Customs Union. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Таможенного союза.

4.12 Dopravné prostriedky boli ošetrované a pripravené v súlade s požiadavkami exportujúcej krajiny./ The means of transport was treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

Miesto

Place

Место

Dátum

Date

Дата

Úradná pečiatka

Official stamp

Печать

Podpis štátneho/úradného veterinárneho lekára

Signature of State/official veterinarian

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Meno a funkcia veľkými písmenami

Name and position in capital letters

Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Podpis a pečiatka musia byť vo farbe odlišnej od farby tlače certifikátu / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка